



ELEKTRISCHE KAFFEEMÜHLE ELECTRIC COFFEE GRINDER SOKME 180 C1

(D)

ELEKTRISCHE KAFFEEMÜHLE

Bedienungsanleitung

(CZ)

ELEKTRICKÝ MLÝNEK NA KÁVU

Návod k obsluze

(SK)

ELEKTRICKÝ MLYNČEK NA KÁVU

Návod na obsluhu

(BG)

ЕЛЕКТРИЧЕСКА КАФЕМЕЛАЧКА

Ръководство за експлоатация

(PL)

ELEKTRYCZNY MŁYNEK DO KAWY

Instrukcja obsługi

(RO) (MD)

RÂȘNIȚĂ ELECTRICĂ DE CAFEĂ

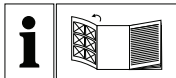
Instrucțiuni de utilizare

(HR)

ELEKTRIČNI MLINAC ZA KAVU

Upute za upotrebu

IAN 428424-2301



D

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

RO MD

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

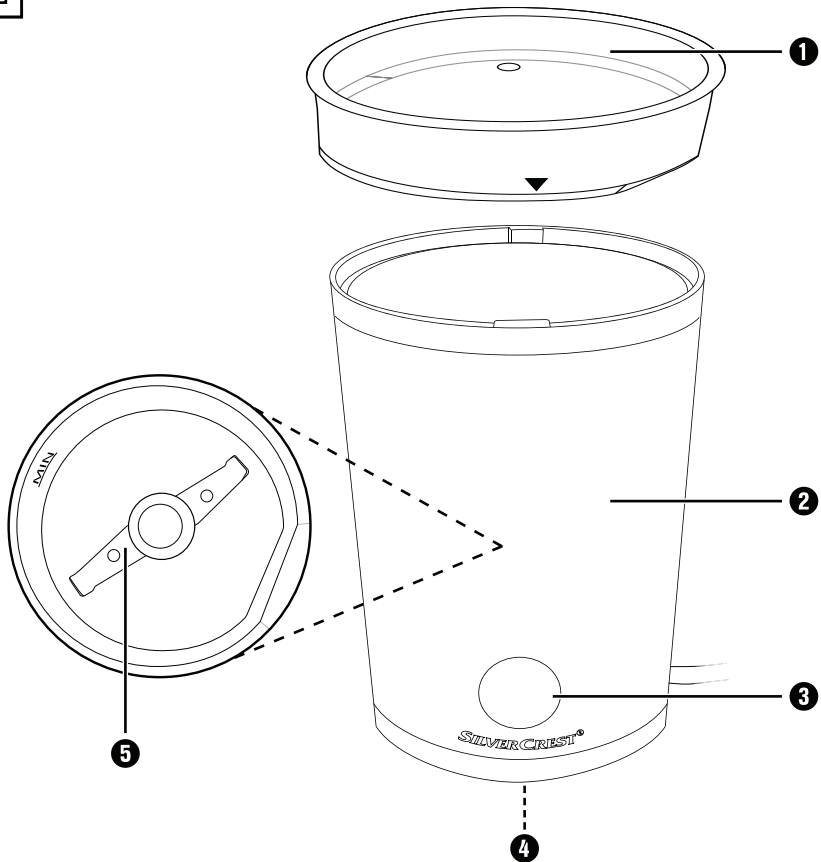
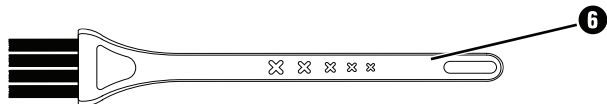
HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

D	Bedienungsanleitung	Seite	1
PL	Instrukcja obsługi	Strona	13
CZ	Návod k obsluze	Strana	25
RO/MD	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	37
SK	Návod na obsluhu	Strana	49
HR	Upute za upotrebu	Stranica	61
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	73

A**B**

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	2
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	2
Lieferumfang	2
Gerätebeschreibung	2
Technische Daten	2
Sicherheitshinweise	3
Aufstellen / Inbetriebnahme	6
Bedienung und Betrieb	6
Kaffeebohnen für Filterkaffee/French Press mahlen	6
Espressobohnen für Espresso mahlen	8
Reinigen und Pflegen	8
Lagerung	9
Entsorgung	9
Gerät entsorgen	9
Verpackung entsorgen	9
Garantie der Kompersaß Handels GmbH	10
Service	11
Importeur	11

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Mahlen von Kaffee-/Espressobohnen. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Elektrische Kaffeemühle
- Reinigungspinsel
- Bedienungsanleitung

- 1) Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- 2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.


HINWEIS


- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Gerätebeschreibung

- 1 Deckel
- 2 Motorblock
- 3 Schalter
- 4 Kabelaufwicklung
- 5 Messer
- 6 Reinigungspinsel

Technische Daten

Nennspannung	220–240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	180 W
Schutzklasse	II /  (Doppelisolation)
Nutzvolumen	ca. 70 g (bis zur Max-Markierung)
min. Einfüllmenge	ca. 7 g (bis zur Min-Markierung)

 Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.


HINWEIS

- ▶ Nach viermaliger Benutzung zum Mahlen von Kaffeepulver (4 x 30 Sekunden mit je 1 Minute Pause dazwischen) hintereinander, empfehlen wir eine Pause von 60 Minuten, damit das Gerät abkühlen kann.
- ▶ Nach zweimaliger Benutzung zum Mahlen von espressopulver (2 x 45 Sekunden mit je 1 Minute Pause dazwischen) hintereinander, empfehlen wir eine Pause von 60 Minuten, damit das Gerät abkühlen kann.

Sicherheitshinweise**⚠ STROMSCHLAGGEFAHR**

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220 - 240 V ~, 50/60 Hz an.
- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen und bevor Sie das Gerät reinigen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
 - ▶ Fassen Sie den Motorblock, das Netzkabel oder den Netzstecker nie mit nassen Händen an.
 - ▶ Wenn das Netzkabel oder der Motorblock beschädigt sind, müssen Sie das Gerät von Fachpersonal reparieren lassen, bevor Sie es erneut verwenden.
 - ▶ Sie dürfen das Motorblock-Gehäuse des Gerätes nicht öffnen. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
 - ▶ Trennen Sie das Gerät sofort nach dem Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist es vollständig stromfrei.
-  Sie dürfen den Motorblock des Gerätes keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks gelangen lassen.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- ▶ Bewahren Sie das Gerät und sein Netzkabel außer Reichweite von Kindern auf.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer verletzen. Machen Sie das Messer für Kinder unzugänglich.
- ▶ Entnehmen Sie niemals die Kaffeebohnen aus dem Gerät, solange sich das Messer noch dreht. Verletzungsgefahr!
- ▶ Warten Sie, bis das Messer steht, bevor Sie den Deckel abnehmen. Greifen Sie niemals in das noch rotierende Messer! Verletzungsgefahr!
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- ▶ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- ▶ Gebrauchen Sie dieses Gerät nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Missbrauchen Sie es nicht für andere Zwecke.
- ▶ Bei Missbrauch des Gerätes besteht Verletzungsgefahr.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Versuchen Sie nicht, Eiswürfel mit diesem Gerät zu zerkleinern! Das führt zu Schäden am Gerät!
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht zum Mahlen oder Zerkleinern von anderen Lebensmitteln als gerösteten Kaffeebohnen.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht ohne eingefüllte Kaffeebohnen.
- ▶ Mahlen Sie bereits gemahlene Kaffeebohnen nicht noch einmal.
- ▶ Verwenden Sie nur das mitgelieferte Originalzubehör.
- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.

HINWEIS

- ▶ Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Aufstellen / Inbetriebnahme

- 1) Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „Reinigen und Pflegen“ beschrieben.
- 2) Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen Untergrund.
- 3) Wickeln Sie das Netzkabel von der Kabelaufwicklung **4** und führen Sie das Kabel durch die Aussparung am Gehäuse Rand.
- 4) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Bedienung und Betrieb

Verschiedene Zubereitungsarten von Kaffee erfordern unterschiedliche Mahlgrade, jedoch beeinflussen die Kaffeesorte sowie die Röstung der Bohnen auch das Ergebnis. Passen Sie zudem die verwendete Menge und ggf. den Mahlgrad Ihrem persönlichen Geschmack an.



Kaffeebohnen für Filterkaffee/ French Press mahlen

- 1) Nehmen Sie den Deckel **1** vom Motorblock **2** ab.

- 2) Füllen Sie die gewünschte Menge Kaffeebohnen ein.

HINWEIS

- ▶ Beachten Sie, dass Sie das Gerät nur bis zur Max-Markierung befüllen (entspricht ca. 70 g Kaffeebohnen) bzw. die Min-Markierung nicht unterschreiten (entspricht ca. 7 g Kaffeebohnen). Die Kaffeebohnen werden ansonsten nicht richtig gemahlen.
- ▶ Für eine Tasse Kaffee benötigen Sie ca. 6 – 8 g Kaffeepulver. Beachten Sie auch die Hinweise in der Bedienungsanleitung der Kaffeemaschine.

- 3) Setzen Sie den Deckel **1** so auf den Motorblock **2** auf, dass der Pfeil ▼ am Deckel **1** auf das -Symbol am Motorblock **2** weist. Drehen Sie den Deckel **1** im Uhrzeigersinn zu, bis der Pfeil ▼ auf das -Symbol weist. Der Deckel **1** rastet spürbar ein.n.
- 4) Drücken und halten Sie den Schalter **3**, bis die Kaffeebohnen den Mahlgrad erreicht haben, den Sie wünschen.

Der Mahlgrad des Kaffees wird durch die Menge der eingefüllten Kaffeebohnen und die Dauer des Mahlens beeinflusst.

Je länger Sie den Kaffee mahlen, desto feiner wird das Kaffeepulver. Kürzere Mahlzeiten ergeben gröberes Kaffeepulver.

Orientieren Sie sich dabei an den Empfehlungen in der folgenden Tabelle.

Mahlgrad	Menge Kaffeebohnen	Zeit in Sek.
Grob	70 g (ca. 8 EL)	30 s
Mittel	45 g (ca. 5 EL)	35 s
Fein	36 g (ca. 4 EL)	45 s

Es handelt sich hierbei um grobe Richtwerte.


HINWEIS

- ▶ Beachten Sie auch immer die Hinweise über den Mahlgrad in der Bedienungsanleitung Ihrer Kaffeemaschine.
- ▶ Kaffeepulver für die French Press erfordert einen mittleren bis groben Mahlgrad. Das Kaffeepulver ist bei der Zubereitung mit der French Press durchgehend mit dem Wasser in Kontakt und wird mit einem Filter in der Kanne nach unten gedrückt. Um einen groben Mahlgrad für die Zubereitung in der French Press zu erhalten, empfehlen wir maximal 70 g Espressobohnen (ca. 8 EL) für ca. 30 Sekunden zu mahlen. Verringern Sie ggf. die zum Mahlen eingefüllte Menge bzw. die Mahlzeiten.

- 5) Lassen Sie den Schalter **3** los, wenn der gewünschte Mahlgrad erreicht ist und warten Sie, bis das Messer **5** still steht.

HINWEIS

- ▶ Sollte sich Kaffeepulver am inneren Rand des Gerätes während des Mahlens auftürmen und nicht mehr vom Messer **5** erfasst werden, schütteln Sie das Gerät leicht, so dass das Kaffeepulver wieder herunterfällt.

- 6) Drehen Sie den Deckel **1** gegen den Uhrzeigersinn, bis der Pfeil ▼ am Deckel **1** auf das -Symbol am Motorblock **2** weist und nehmen Sie ihn ab.
- 7) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Sie können nun das Kaffeepulver mit einem Löffel o. Ä. entnehmen. Reste können Sie mit dem Reinigungspinsel **6** herauschieben.

Espressobohnen für Espresso mahlen

Kaffeepulver für Espresso erfordert immer einen sehr feinen Mahlgrad. Mahlen Sie die speziellen Espressobohnen für die Zubereitung von Espresso entsprechend lange (ca. 45 Sekunden).

HINWEIS

- Um den erforderlichen Mahlgrad für Espresso zu erhalten, empfehlen wir maximal 36 g Espressobohnen (ca. 4 EL) für ca. 45 Sekunden zu mahlen.


Verfahren Sie für das Mahlen von Espressobohnen genauso, wie im Kapitel „Kaffeebohnen für Filterkaffee mahlen“ beschrieben. Orientieren Sie sich an folgenden Richtwerten:

- 18 g (ca. 2 EL) Espressobohnen für 2 Tassen Espresso.
- 36 g (ca. 4 EL) Espressobohnen für 4 Tassen Espresso.

Reinigen und Pflegen

STROMSCHLAGGEFAHR

- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.

 Sie dürfen den Motorblock **2** des Gerätes keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks **2** gelangen lassen.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Seien Sie vorsichtig im Umgang mit dem Messer **5**. Es ist sehr scharf!
- ♦ Reinigen Sie den Motorblock **2** von innen nach jeder Benutzung mit einem trockenen, weichen Tuch oder dem Reinigungspinsel **6**.
- ♦ Reinigen Sie den Motorblock **2** von außen nach jeder Benutzung mit einem feuchten Tuch. Geben Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie dann mit klarem Wasser nach. Stellen Sie sicher, dass sich keine Spülmittelreste am Gerät befinden und dass das Gerät vor der erneuten Benutzung vollständig trocken ist.
- ♦ Spülen Sie den Deckel **1** in lauwarmem Wasser mit etwas Spülmittel.

HINWEIS

Der Deckel ❶ kann auch in der Spülmaschine gereinigt werden. Legen Sie ihn möglichst in den oberen Korb der Spülmaschine und achten Sie darauf, ihn nicht einzuklemmen.

- ◆ Stellen Sie sicher, dass alle Spülmittelreste entfernt sind und der Deckel ❶ vollständig trocken ist, bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen.

Lagerung

- ◆ Reinigen Sie das Gerät vor dem Verstauen gründlich.
- ◆ Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelaufwicklung ❷. Führen Sie das Ende des Netzkabels mit dem Netzstecker durch die Aussparung am Gehäuse.
- ◆ Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort auf.

Entsorgung**Gerät entsorgen**

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt.

Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Kaufland bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen

Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (IAN) 428424-2301 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.kaufland.com/manual können Sie diese und viele weitere Handbücher herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere internationale Seite (www.kaufland.com/manual). Mit Klick auf das entsprechende Land gelangen Sie auf die nationale Übersicht unserer Handbücher. Mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 428424-2301 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

D Service Deutschland

Tel.: 0800 1528 352 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/ Mobilfunknetz)
E-Mail: kundenmanagement@kaufland.de

IAN 428424-2301

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp	14
Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem	14
Zakres dostawy	14
Opis urządzenia	14
Dane techniczne	14
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	15
Ustawienie/uruchomienie	19
Obsługa i eksploatacja	19
Mielenie ziaren kawy na kawę filtrowaną / do zaparzacza	19
Mielenie ziaren kawy na espresso	20
Czyszczenie i pielęgnacja	20
Składowanie	21
Utylizacja	21
Utylizacja urządzenia	21
Utylizacja opakowania	22
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	22
Serwis	24
Importer	24

Wstęp

Gratulujemy zakupu naszego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi element składowy produktu. Zawiera ona ważne wskazówki na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed przystąpieniem do użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia następnej osobie, nie zapomnij dołączyć również instrukcji obsługi.

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do mielenia ziaren kawy/ziaren kawy na kawę espresso. Urządzenie to przeznaczone jest wyłącznie do zastosowania w gospodarstwach domowych. Nie należy go używać do celów komercyjnych.

Zakres dostawy

Urządzenie dostarczane jest standardowo z następującymi elementami:

- Elektryczny młynek do kawy
- Pędzelek do czyszczenia
- Instrukcja obsługi

- 1) Wyjmij z kartonu wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
- 2) Usuń wszystkie części opakowania.


WSKAZÓWKA


- ▶ Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności i widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku niekompletnej dostawy bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

Opis urządzenia

- ❶ Pokrywka
- ❷ Blok silnika
- ❸ Przetłocznik
- ❹ Nawijak kabla
- ❺ Nóż
- ❻ Pędzelek do czyszczenia

Dane techniczne

Napięcie znamionowe	220 - 240 V ~ (prąd przemienny), 50/60 Hz
Pobór mocy	180 W
Stopień ochrony	II /  (podwójna izolacja)
Pojemność użytkowa	ok. 70 g (do oznaczenia MAX)
min. pojemność	ok. 7 g (do oznaczenia MIN)

 Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością, są do tego odpowiednio przystosowane.

WSKAZÓWKA


- ▶ Po czterokrotnym mieleniu ziaren kawy raz za razem (4 x 30 sekund z jednonminutową przerwą za każdym razem) zalecamy przerwę na 60 minut, by urządzenie mogło się schłodzić.
- ▶ Po dwukrotnym mieleniu ziaren kawy na kawę espresso raz za razem (2 x 45 sekund z jedno minutową przerwą za każdym razem) zalecamy przerwę na 60 minut, by urządzenie mogło się schłodzić.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- ▶ Urządzenie podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazda sieciowego o napięciu 220 - 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniesz poważnych zagrożeń.
- ▶ W razie pojawienia się jakichkolwiek zakłóceń w działaniu oraz przed czyszczeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyk z gniazda sieciowego.
- ▶ Wyciągając kabel sieciowy z gniazda, pociągaj zawsze za wtyk, a nie za kabel.

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- ▶ Kabla zasilającego nie należy zaginać ani zgniatać. Należy go ułożyć w taki sposób, aby nikt nie mógł na niego nadepnąć ani się o niego potknąć.
 - ▶ Nie należy narażać urządzenia na działanie wilgoci ani używać go na otwartej przestrzeni. Jeśli zdarzyłoby się, że jakaś ciecz dostanie się do wnętrza obudowy urządzenia, należy natychmiast wyciągnąć wtyk z gniazda sieciowego i oddać urządzenie do naprawy przez specjalistę.
 - ▶ Bloku silnika, kabla sieciowego ani wtyku nie chwytaj nigdy mokrymi dłońmi.
 - ▶ W wypadku uszkodzenia kabla sieciowego lub bloku silnika, urządzenie musi zostać naprawione w serwisie zanim będzie można z niego ponownie skorzystać.
 - ▶ Nie wolno samodzielnie otwierać obudowy bloku silnika młynka do kawy. Stanowi to poważne zagrożenie i powoduje wygaśnięcie gwarancji.
 - ▶ Bezpośrednio po użyciu odłącz urządzenie od sieci elektrycznej. Jedynie po wyciągnięciu wtyku z gniazda sieciowego uzyskujemy pewność, że urządzenie nie znajduje się pod napięciem.
-  Bloku silnika młynka do kawy nie wolno zanurzać w żadnej cieczy ani dopuszczać do przedostania się cieczy do jego obudowy.

⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ODNIESIENIEM OBRAŻEŃ!

- ▶ Dzieci nie mogą używać tego urządzenia.
- ▶ Urządzenie i jego kabel sieciowy przechowuj poza zasięgiem dzieci.
- ▶ To urządzenie może być używane przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- ▶ Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- ▶ Przy obchodzeniu się z niezwykle ostrym nożem istnieje zagrożenie skaleczeniem. Po użyciu i umyciu urządzenie należy z powrotem złożyć, aby uniknąć skaleczenia się odkrytym nożem. Należy koniecznie zapobiec kontaktowi dzieci z nożem.
- ▶ Zabrania się wyjmować produkty spożywcze z miseczki do rozdrabniania, jeśli nóż jeszcze się obraca. Zagrożenie odniesieniem obrażeń!
- ▶ Przed zdjęciem pokrywy należy poczekać, aż nóż się zatrzyma. Nie wolno chwytać obracającego się noża! Zagrożenie odniesieniem obrażeń!
- ▶ Urządzenie oraz jego kabel zasilający należy trzymać poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.

⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ODNIESIENIEM OBRAŻEŃ!

- ▶ Przy braku nadzoru oraz przed montażem, złożeniem, rozłożeniem lub czyszczeniem należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.
- ▶ Używaj tego urządzenia tylko w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi. Nie używaj urządzenia do innych celów.
- ▶ Niebezpieczeństwo obrażeń w przypadku niewłaściwego użycia urządzenia.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nigdy nie należy próbować rozdrabniać kostek lodu za pomocą tego urządzenia!
Następstwem jest nieodwracalne uszkodzenie urządzenia!
- ▶ Nie używaj urządzenia do mielenia lub rozdrabniania innych produktów spożywczych niż palone ziarna kawy.
- ▶ Nie używaj urządzenia bez nasypanych ziaren kawy.
- ▶ Nie miel ponownie kawy, która została już zmielona.
- ▶ Używaj tylko oryginalnych akcesoriów dostarczonych w zestawie.
- ▶ Do sterowania pracą urządzenia nie używaj żadnych zewnętrznych zegarów sterujących ani innego systemu zdalnego sterowania.

WSKAZÓWKA

- ▶ Przełączanie produktu pomiędzy 50 a 60 Hz nie wymaga żadnych działań ze strony użytkownika. Produkt przystosowuje się zarówno do częstotliwości 50 Hz, jak i 60 Hz.

Ustawienie/uruchomienie

- 1) Wyczyść urządzenie, patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”.
 - 2) Ustaw urządzenie na równym podłożu.
 - 3) Nawiń kabel zasilający całkowicie na nawijacz kabla ④ i poprowadź go przez wycięcie na krąwełdzi obudowy.
 - 4) Podłącz wtyk do gniazda sieciowego.
- Teraz urządzenie jest gotowe do pracy.

Obsługa i eksploatacja

Różne rodzaje przygotowania kawy wymagają różnych stopni zmielenia, jednak gatunek kawy i stopień palenia ziaren również mają wpływ na efekt. Dopasuj również stosowaną ilość i w razie potrzeby stopień zmielenia do własnych upodobań.

Mielenie ziaren kawy na kawę filtrowaną / do zaparzacza

- 1) Zdejmij pokrywkę ① z bloku silnika ②.
- 2) Wsyp żdaną ilość ziaren kawy.

WSKAZÓWKA

- Pamiętaj, aby napełniać urządzenie tylko do oznaczenia MAX (odpowiada to ok. 70 g ziaren kawy) i nie schodzić poniżej oznaczenia MIN (odpowiada to ok. 7 g ziaren kawy). W przeciwnym razie kawa nie zostanie właściwie zmielona.
- Na jedną filiżankę naparu potrzeba około 6 – 8 g zmielonej kawy. Należy przy tym przestrzegać wskazówek producenta opisanych w instrukcji obsługi ekspresu do kawy.

- 3) Załóż pokrywkę ① na blok silnika ② tak, aby strzałka ▼ znajdująca się na pokrywce ① wskazywała na symbol ☞ na bloku silnika ②. Zakręć pokrywkę ① obracając ją w prawo, aż strzałka ▼ wskazuje na symbol ☞. Pokrywka ① zatrzaskuje się w wyczuwalny sposób.
- 4) Naciśnij i przytrzymaj przelącznik ③, aż ziarna kawy zostaną zmielone w żdanym stopniu.

Stopień zmielenia kawy wynika z połączenia ilości wsypanych ziaren kawy oraz czasu mielenia.

Im dłuższy czas mielenia, tym drobniej zmielona kawa. Krótszy czas mielenia oznacza grubiej zmielone ziarno.

Postępuj zgodnie z zaleceniami zawartymi w poniższej tabeli.

Stopień zmielenia	Ilość ziaren kawy	Czas w sek.
Grubo	70 g (ok. 8 łyżek stołowych)	30 s
Średnio	45 g (ok. 5 łyżek stołowych)	35 s
Drobno	36 g (ok. 4 łyżki stołowe)	45 s

Są to wartości szacunkowe.


WSKAZÓWKA

- ▶ Należy przy tym przestrzegać wskazówek producenta w instrukcji obsługi ekspresu do kawy.
- ▶ Zmielona kawa do zaparzacza wymaga średniego lub grubego mielenia. Podczas przygotowywania za pomocą zaparzacza zmielona kawa jest w stałym kontakcie z wodą i jest dociskana przez filtr w dzbanku. W celu uzyskania grubego stopnia zmielenia kawy w zaparzaczu zaleca się mielić maksymalnie 70 g ziaren kawy espresso (ok. 8 łyżek stołowych) przez ok. 30 sekund. W razie potrzeby zmniejsz ilość napełnienia kawy do mielenia lub czasu mielenia.

- 5) Zwolnij przycisk **5** po osiągnięciu żądanego stopnia zmielenia i odczekaj do zatrzymania noża **5**.

WSKAZÓWKA

- ▶ Jeśli w trakcie mielenia zmielona kawa będzie się zbierała na wewnętrznej krawędzi urządzenia i nie będzie zbierana przez nóż **5**, potrząśnij lekko urządzeniem, aby kawa spadła.

- 6) Obróć pokrywkę **1** w lewo, aby strzałka ▼ znajdująca się na pokrywce **1** wskazywała na symbol  na bloku silnika **2**, a następnie ją zdejmij.

- 7) Wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania. Teraz możesz wyjąć kawę za pomocą łyżki lub podobnego przedmiotu. Resztki można wysunąć pędzelkiem do czyszczenia **6**.

Mielenie ziaren kawy na espresso

Espresso zawsze wymaga bardzo drobnego zmielenia ziaren kawy. Dlatego specjalne ziarna kawy na espresso należy mielić odpowiednio dłużej (ok. 45 sekund).


WSKAZÓWKA

- ▶ W celu uzyskania wymaganego stopnia zmielenia kawy na espresso, zaleca się mielić maksymalnie 36 g ziaren kawy espresso (ok. 4 łyżki stołowe) przez ok. 45 sekund.

Podczas mielenia ziaren na espresso postępuj tak samo, jak opisano w rozdziale „Mielenie ziaren kawy do ekspresu przelewowego z filtrem”. Zastosuj się do następujących wartości orientacyjnych:

- 18 g ziaren kawy espresso (ok. 2 łyżki stołowe) na 2 filiżanki espresso.
- 36 g ziaren kawy espresso (ok. 4 łyżki stołowe) na 4 filiżanki espresso.

Czyszczenie i pielęgnacja**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA
PRADEM ELEKTRYCZNYM**

- ▶ Przed czyszczeniem urządzenia wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
-  Bloku silnika **2** urządzenia nie wolno zanurzać w żadnej cieczy; nie dopuścić też do przedostania się cieczy do obudowy bloku silnika **2**.

⚠️ OSTRZEŻENIE! **NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!**

- ▶ Należy zachować ostrożność podczas obchodzenia się z nożem ❸. Jest on bardzo ostry!
- ◆ Blok silnika ❷ należy po każdym użyciu czyścić od wewnątrz suchą, miękką szmatką lub pędzelkiem do czyszczenia ❹.
- ◆ Blok silnika ❷ należy czyścić od zewnątrz po każdym użyciu za pomocą wilgotnej szmatki. W przypadku trudnych do usunięcia zabrudzeń nanieś na szmatkę kilka kropel łagodnego płynu do mycia naczyń. Na koniec przetrzyj urządzenie szmatką z czystą wodą. Upewnij się, że w urządzeniu nie pozostały resztki płynu do mycia naczyń oraz całkowicie wysusz urządzenie przed ponownym użyciem.
- ◆ Umyj pokrywę ❶ letnią wodą z niewielkim dodatkiem środka do mycia naczyń.

WSKAZÓWKA



- ▶ Pokrywkę ❶ można również myć w zmywarce. Włóż ją w miarę możliwości do górnego kosza zmywarki i zwróć uwagę, aby się nie zaklinowała.
- ◆ Przed ponownym uruchomieniem urządzenia zadбай o to, aby usunięte zostały wszystkie pozostałości środka do mycia naczyń oraz by pokrywka ❶ była całkowicie sucha.

Składowanie

- ◆ Przed składowaniem gruntownie wyczyść urządzenie.
- ◆ Nawinię kabel zasilający na nawijak kabla ❹. Poprowadź koniec kabla zasilającego z wtykiem sieciowym przez wycięcie w obudowie.
- ◆ Urządzenie należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem urządzenia.



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

Utylizacja opakowania



Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można je podać procesowi recyklingu. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń umieszczonych na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutilizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1-7: tworzywa sztuczne, 20-22: papier i tektura, 80-98: kompozyty.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przetłaczników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 428424-2301 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.kaufland.com/manual możesz pobrać tę i wiele innych instrukcji.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio do naszej międzynarodowej strony internetowej (www.kaufland.com/manual). Kliknij na odpowiedni kraj, aby uzyskać dostęp do krajowego przeglądu naszych instrukcji. I wpisując numer artykułu (IAN) 428424-2301 możesz otworzyć daną instrukcję obsługi.

Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 800 300062

(bezpłatne połączenia z telefonów
stacjonarnych i komórkowych)

E-Mail: kontakt@kaufland.pl

IAN 428424-2301

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem
serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim
punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	26
Účel použití	26
Rozsah dodávky	26
Popis přístroje	26
Technická data	26
Bezpečnostní pokyny	27
Postavení/uvedení do provozu	30
Obsluha a provoz	30
Mletí zrnkové kávy pro filtrovanou kávu/French Press	30
Mletí zrnkové kávy na espresso	32
Čištění a údržba	32
Skladování	32
Likvidace	33
Likvidace přístroje	33
Likvidace obalu	33
Záruka společnosti Kompnass Handels GmbH	33
Servis	34
Dovozce	35

Úvod

Gratulujeme vám k zakoupení nového přístroje.

Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se, prosím, dobře seznáme se všemi provozními a bezpečnostními pokyny.

Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Účel použití

Tento přístroj je určen výhradně k mletí zrnkové kávy/zrnkové kávy na espresso. Tento přístroj je určen výhradně k použití v domácnostech pro soukromé účely. Není určen k profesionálnímu použití.

Rozsah dodávky

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponenty:

- elektrický mlýnek na kávu
- čisticí štěteček
- návod k obsluze

- 1) Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z krabice.
- 2) Odstraňte veškerý obalový materiál.


UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a není viditelně poškozená.
- ▶ V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **Servis**).

Popis přístroje

- ❶ víko
- ❷ motorový blok
- ❸ spínač
- ❹ navíjení kabelu
- ❺ nůž
- ❻ čisticí štěteček

Technická data

Jmenovité napětí	220–240 V ~ (střídavý proud), 50/60 Hz
Příkon	180 W
Třída ochrany	II /  (dvojitá izolace)
Užitečný objem	cca 70 g (až po značku Max)
Min. množství naplnění	cca 7 g (až po značku Min)



Všechny části tohoto přístroje, přicházející do styku s potravinami, jsou bezpečné pro potraviny.

UPOZORNĚNÍ


- ▶ Po několikanásobném následném mletí kávového prášku (4 x 30 sekund s přestavkou meziitím o á 1 minuta), doporučujeme přestávku 60 minut, aby přístroj mohl vychladnout.
- ▶ Po dvojnásobném následném mletí kávového prášku (2 x 45 sekund s přestavkou meziitím o á 1 minuta), doporučujeme přestávku 60 minut, aby přístroj mohl vychladnout.

Bezpečnostní pokyny

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- ▶ Přístroj zapojte výhradně do síťové zásuvky, instalované dle předpisů, se síťovým napětím 220 – 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Poškozené zástrčky nebo síťový kabel nechte ihned vyměnit autorizovanými odborníky nebo zákaznickým servisem - vyhněte se tím nebezpečí.
- ▶ V případě funkčních poruch a před čištěním přístroje vytahujte zástrčku ze zásuvky.
- ▶ Síťový kabel vytahujte ze zásuvky vždy za zástrčku, nikdy ne za samotný kabel.
- ▶ Síťový kabel se nesmí ohýbat ani stlačovat a musí se položit tak, aby na něj nikdo nemohl stoupnout ani o něj zakopnout.

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- ▶ Příklad: Přístroj nevystavujte vlhkosti ani jej nepoužívejte venku. Pokud přesto do pouzdra přístroje vnikne kapalina, vytáhněte ihned zástrčku přístroje ze zásuvky a nechte přístroj opravit kvalifikovaným odborným personálem.
 - ▶ Motorový blok, síťový kabel či síťovou zástrčku nikdy neuchopte mokřýma rukama.
 - ▶ Pokud jsou síťový kabel nebo motorový blok poškozeny, musí se přístroj nechat opravit kvalifikovaným personálem, než jej opět použijete.
 - ▶ Plášť motorového bloku přístroje se nesmí otvírat. V takovém případě není zaručena vaše bezpečnost a záruka zaniká.
 - ▶ Ihned po použití odpojte přístroj od elektrické sítě. Pouze tehdy, je-li síťová zástrčka vytažena ze síťové zásuvky, je přístroj plně odpojen od proudu.
-  Motorový blok přístroje se nesmí v žádném případě namáčet do tekutin a také se nesmí dostat žádné kapaliny do krytu motorového bloku.

⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- ▶ Tento přístroj nesmí používat děti.
- ▶ Uchovávejte přístroj a síťový kabel mimo dosah dětí.
- ▶ Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostmi, mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeni o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí.
- ▶ Děti se nesmí hrát s přístrojem.
- ▶ Při manipulaci s mimořádně ostrým nožem hrozí nebezpečí poranění. Po použití a vyčištění přístroj opět sestavte, aby nedošlo k poranění o volně ležící nůž. Nůž uložte mimo dosah dětí.
- ▶ Nikdy nevybírejte potraviny z mísy, dokud se nůž ještě otáčí. Nebezpečí poranění!
- ▶ Počkejte, dokud se nůž zastaví, než sejmete víko. Nezasahujte nikdy ještě do rotujícího se nože! Nebezpečí poranění!
- ▶ Přístroj a jeho přívodní kabel se musí uchovávat mimo dosah dětí.
- ▶ Přístroj se při chybějícím dohledu a před montáží, demontáží nebo čištěním musí vždy odpojit od sítě.
- ▶ Používejte tento přístroj pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k obsluze. Nepoužívejte jej pro jiné účely.
- ▶ V případě nesprávného použití přístroje hrozí nebezpečí zranění.

POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!

- ▶ Nesnažte se rozdrtit kostky ledu tímto přístrojem! Vedlo by to k poškození přístroje!
- ▶ Přístroj nepoužívejte k mletí nebo drcení jiných potravin než pražených kávových zrněk.
- ▶ Přístroj neprovozujte bez náplně kávových zrněk.
- ▶ Již namletou kávu znovu nemelte.
- ▶ Používejte pouze dodané originální příslušenství.
- ▶ K provozu přístroje nepoužívejte externí spínací hodiny ani samostatné dálkové ovládání.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ K přepnutí výrobku mezi frekvencí 50 a 60 Hz není nutný žádný zásah uživatele. Výrobek se upraví pro 50 i 60 Hz.

Postavení/uvedení do provozu

- 1) Přístroj vyčistěte tak, jak je uvedeno v kapitole "Čištění a údržba".
 - 2) Přístroj postavte vždy na rovný a stabilní podklad.
 - 3) Odviňte kabel z navíjení kabelu ④ a vedte ho skrz drážku na okraji pláště.
 - 4) Zapojte zástrčku do zásuvky.
- Nyní je přístroj připravený k provozu.

Obsluha a provoz



Různé způsoby přípravy kávy vyžadují různý stupeň mletí, ale na výsledek má vliv i druh kávy a pražení zrn. Podle vlastní chuti upravte také použité množství a případně i stupeň mletí.

Mletí zrnkové kávy pro filtrovanou kávu/French Press

- 1) Sejměte víko ① z motorového bloku ②.
- 2) Do mlýnku dejte požadované množství zrnkové kávy.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Dbejte na to, abyste přístroj naplnili pouze po značku Max (odpovídá cca 70 g zrnkové kávy) nebo neklesli pod značku Min (odpovídá cca 7 g zrnkové kávy). Jinak se zrnková káva neumele správně.
- ▶ Na jeden šálek kávy potřebujete cca 6–8 g kávového prášku. Bezpodmínečně dodržujte také pokyny v návodu k obsluze kávovaru.

- 3) Nasadte víko **1** na motorový blok **2** tak, aby šipka ▼ na víku **1** ukazovala na symbol  na motorovém bloku **2**. Otáčejte víkem **1** ve směru hodinových ručiček, dokud šipka ▼ neukazuje na symbol . Víko **1** citelně zaskočí.
- 4) Stiskněte a podržte stisknutý spínač **3**, dokud zrnková káva nedosáhne stupně mletí, který si přejete.

Stupeň mletí kávy je ovlivněn množstvím naplněné zrnkové kávy a dobou mletí.

Čím déle melete kávu, tím jemnější je kávový prášek. Kratší dobou mletí je kávový prášek hrubší.

Orientujte se přitom podle doporučení v následující tabulce.

Stupeň mletí	Množství kávových zrn	Čas v sekundách
Nahrubo	70 g (cca 8 PL)	30 s
Střední	45 g (cca 5 PL)	35 s
Najemno	36 g (cca 4 PL)	45 s

Jedná se přitom o hrubé orientační hodnoty.


UPOZORNĚNÍ

- ▶ Bezpodmínečně dodržujte také vždy pokyny týkající se stupně mletí v návodu k obsluze Vašeho kávovaru.
- ▶ Kávový prášek pro French Press vyžaduje středně hrubé až hrubé mletí. Při přípravě kávy pomocí French Press je kávový prášek po celou dobu v kontaktu s vodou a je tlačěn dolů filtrem v konvici. Abyste dosáhli hrubého stupně mletí pro přípravu ve French Press, doporučujeme mlet maximálně 70 g zrn pro espresso (cca 8 PL) po dobu cca 30 sekund. Případně snižte množství naplněné pro mletí, resp. dobu mletí.

- 5) Spínač **3** pusťte, když byl dosažen požadovaný stupeň mletí a vyčkejte, dokud se nůž **5** nezastaví.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pokud by se kávový prášek během mletí nahromadil na vnitřním okraji přístroje a už by ho nebylo možné nožem **5** zachytit, lehce přístrojem zatřeste, aby kávový prášek znovu spadl dolů.

- 6) Otáčejte víkem **1** proti směru hodinových ručiček, dokud šipka ▼ na víku **1** neukazuje na symbol  na motorovém bloku **2** a sejměte jej.
- 7) Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Nyní můžete odebírat kávový prášek lžičkou apod. Zbytky můžete vymést čistícím štětečkem **6**.

Mletí zrnkové kávy na espresso

Mletá káva na espresso vždy vyžaduje velmi jemný stupeň mletí. Melte proto speciální zrnkovou kávu na espresso pro přípravu expressa přiměřeně dlouho (cca 45 sekund).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Abyste dosáhli požadovaného stupně mletí pro espresso, doporučujeme mlít maximálně 36 g zrn pro espresso (cca 4 PL) po dobu cca 45 sekund.

Postupujte při mletí zrnkové kávy na espresso přesně tak, jak je popsáno v kapitole „Mletí zrnkové kávy pro překapávanou kávu“. Orientujte se podle těchto směrných hodnot:

- 18 g (cca 2 PL) zrnkové kávy na espresso na 2 šálky expressa.
- 36 g (cca 4 PL) zrnkové kávy na espresso na 4 šálky expressa.

Čištění a údržba

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- ▶ Než začnete přístroj čistit, vytáhněte vždy sířovou zástrčku ze zásuvky.




Motorový blok ② přístroje se nesmí v žádném případě namáčet do tekutin a také se nesmí dostat žádné kapaliny do krytu motorového bloku ②.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Buďte opatrní při zacházení s nožem ⑤. Ten je velmi ostrý!

- ◆ Po každém použití očistěte motorový blok ② zevnitř suchým, měkkým hadříkem nebo čistícím štětečkem ⑥.
- ◆ Po každém použití vyčistěte motorový blok ② zvenčí navlhčeným hadříkem. U těžko odstranitelných nečistot nakapejte na hadřík jemný mycí prostředek. Poté opláchněte čistou vodou. Ujistěte se, zda se v přístroji nenachází zbytky mycího prostředku a zda je přístroj před novým použitím zcela suchý.
- ◆ Víko ① omyjte ve vlažné vodě s malým množstvím mycího prostředku.

UPOZORNĚNÍ

- ▶  Víko ① lze mýt i v myčce nádobí. Položte je pokud možno do horní přihrádky myčky a dbejte na to, aby se nezaklínilo.

- ◆ Ujistěte se, zda jsou odstraněny všechny zbytky mycího prostředku a zda je víko ① zcela suché, než přístroj uvedete opět do provozu.

Skladování

- ◆ Před uložením přístroj důkladně vyčistěte.
- ◆ Oviňte sířový kabel kolem navíjení kabelu ④. Veďte konec sířového kabelu se sířovou zástrčkou skrz drážku na plášti.
- ◆ Uchovávejte přístroj na suchém a čistém místě.

Likvidace

Likvidace přístroje



Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č.

2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.

Pokud váš vysloužilý přístroj obsahuje osobní údaje, jste před odevzdáním přístroje odpovědní za jejich vymazání.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.

Likvidace obalu



Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace a je tudíž recyklovatelný. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly roztrháte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazniku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravu nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 428424-2301 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

■ Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.

■ Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách

www.kaufland.com si můžete stáhnout tuto příručku i mnoho dalších příruček.

Pomocí tohoto kódu QR se dostanete přímo na naši mezinárodní stránku (www.kaufland.com/manual). Kliknutím na název odpovídající země se dostanete na národní přehled našich příruček. Pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 428424-2301 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800 165894 (bezplatně z české pevné a mobilní sítě)

E-Mail: kontakt@kaufland.cz

IAN 428424-2301

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Cuprins

Introducere	38
Utilizarea conform destinației	38
Furnitura	38
Descrierea aparatului	38
Date tehnice	38
Indicații de siguranță	39
Instalarea/punerea în funcțiune	42
Operarea și funcționarea	42
Măcinarea boabelor de cafea pentru cafeaua de filtru/French Press	42
Măcinarea boabelor de cafea pentru espresso	44
Curățarea și îngrijirea	44
Depozitarea	45
Eliminarea	45
Eliminarea aparatului	45
Eliminarea ambalajelor	45
Garanția Kompernass Handels GmbH	46
Service-ul	47
Importator	48

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Prin aceasta v-ați decis pentru un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante pentru siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind operarea și siguranța. Utilizați acest produs numai în modul descris și numai în scopurile menționate. În cazul transmiterii aparatului unei alte persoane, predați-i, de asemenea, documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat exclusiv măcinării boabelor de cafea/pt. espresso. Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic. Nu îl utilizați în scopuri profesionale.

Furnitura

În mod standard, aparatul este livrat cu următoarele componente:

- Rășniță electrică de cafea
- Pensulă de curățare
- Instrucțiuni de utilizare

- 1) Scoateți din cutie toate componentele aparatului și instrucțiunile de utilizare.
- 2) Îndepărtați toate materialele de ambalare.


INDICAȚIE

- ▶ Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- ▶ În cazul în care furnitura este incompletă sau componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apălați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul **Service**).

Descrierea aparatului

- ❶ Capac
- ❷ Bloc motor
- ❸ Comutator
- ❹ Suport înfășurare cablu
- ❺ Cuțit
- ❻ Pensulă de curățare

Date tehnice

Tensiune nominală	220-240 V ~ (curent alternativ), 50/60 Hz
Putere consumată	180 W
Clasa de protecție	II /  (izolare dublă)
Volum utilizabil	cca 70 g (până la marcajul Max)
Capacitate min.	cca 7 g (până la marcajul Min)



Toate componentele acestui aparat care intră în contact cu alimentele, sunt adecvate pentru uz alimentar.


INDICAȚIE

- ▶ După utilizarea de patru ori consecutiv pentru măcinarea cafelei (4 x 30 de secunde cu câte 1 minut pauză), recomandăm o pauză de 60 de minute pentru ca aparatul să se poată răci.
- ▶ După utilizarea de două ori consecutiv pentru măcinarea prafului pentru espresso (2 x 45 secunde cu câte 1 minut pauză între), recomandăm o pauză de 60 de minute, pentru ca aparatul să se poată răci.

Indicații de siguranță**⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE**

- ▶ Conectați aparatul numai la o priză instalată corespunzător, cu o tensiune a rețelei de 220 - 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Pentru a evita orice risc, la defectarea cablului de alimentare al aparatului, acesta trebuie înlocuit de către producător, de serviciul clienți al acestuia sau de către o altă persoană calificată.
- ▶ În cazul defecțiunilor de funcționare și înainte de curățarea aparatului, scoateți ștecărul din priză.
- ▶ Când scoateți cablul de alimentare din priză, trageți întotdeauna de ștecăr și nu de cablu.
- ▶ Nu îndoiiți sau striviți cablul de alimentare și pozați-l astfel încât să nu devină o piedică în calea dvs.

PERICOL DE ELECTROCUTARE

- ▶ Nu expuneți aparatul mediilor umede și nu îl utilizați în aer liber. Dacă, din întâmplare, în carcasa aparatului se infiltrează lichide, scoateți imediat ștecărul din priză și predați aparatul unui specialist în vederea reparării.
 - ▶ Nu puneți niciodată mâinile ude pe blocul motor, pe cablul de alimentare sau pe ștecăr.
 - ▶ În cazul deteriorării cablului de alimentare sau a blocului motor, înaintea reutilizării aparatului, se va solicita repararea acestuia de către un specialist.
 - ▶ Este interzisă deschiderea carcasei blocului motor. În aceste cazuri nu mai este asigurată siguranța, iar garanția se anulează.
 - ▶ Deconectați aparatul de la sursa de curent imediat după utilizare. Aparatul este complet fără curent doar după scoaterea din priză a ștecărului.
-  Nu este permisă introducerea blocului motor al aparatului în lichid sau pătrunderea lichidului în carcasa blocului motor.

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Acest aparat nu trebuie utilizat de către copii.
- ▶ Păstrați aparatul și cablul de alimentare departe de accesul copiilor.
- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- ▶ Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
- ▶ Pericol de rănire la manipularea cuțitului foarte ascuțit. După utilizare și curățare montați la loc aparatul, pentru a nu vă răniți în cuțitul descoperit. Cuțitul nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor.
- ▶ Nu scoateți alimentele din castron atât timp cât cuțitul se rotește.
Pericol de rănire!
- ▶ Înainte de a scoate capacul, așteptați oprirea cuțitului.
Nu puneți mâna pe cuțitul care se învârte! Pericol de rănire!
- ▶ Aparatul și cablul de conexiune nu se vor lăsa la îndemâna copiilor.
- ▶ Atunci când nu este posibilă supravegherea și înaintea asamblării, dezasamblării sau curățării, aparatul trebuie scos întotdeauna din priză.
- ▶ Utilizați aparatul numai conform descrierii din aceste instrucțiuni de utilizare. Nu îl utilizați în alte scopuri.
- ▶ În cazul utilizării abuzive a aparatului există pericol de rănire.

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu încercați să mărunțiți cuburi de gheață cu acest aparat! Aceasta ar provoca defecțiuni la aparat!
- ▶ Nu utilizați aparatul pentru a măcina sau pentru a mărunți alte alimente decât boabe de cafea prăjite.
- ▶ Nu utilizați aparatul fără boabe de cafea în el.
- ▶ Nu măcinați din nou cafeaua care a fost deja măcinată.
- ▶ Utilizați numai accesoriile originale furnizate.
- ▶ Nu utilizați temporizatoare externe sau sisteme separate de comandă de la distanță pentru a opera aparatul.

INDICAȚIE

- ▶ Nu este necesară nicio acțiune din partea utilizatorului pentru a comuta produsul între 50 Hz și 60 Hz. Produsul este adaptat atât pentru 50 Hz, cât și pentru 60 Hz.

Instalarea/ punerea în funcțiune

- 1) Curățați aparatul în modul descris în capitolul „Curățarea și îngrijirea”.
 - 2) Așezați aparatul pe o suprafață plană.
 - 3) Desfaceți cablul de alimentare de pe suportul de înfășurare cablu ❷ și introduceți cablul prin decupajul de pe marginea carcasei.
 - 4) Introduceți ștecărul în priză.
- Acum puteți utiliza aparatul.

Operarea și funcționarea



Diferite tipuri de preparare a cafelei necesită grade diferite de măcinare, dar tipul de cafea și prăjirea boabelor influențează și rezultatul. De asemenea, ajustați după gustul personal cantitatea folosită și, dacă este necesar, gradul de măcinare.

Măcinarea boabelor de cafea pentru cafeaua de filtru/French Press

- 1) Scoateți capacul ❶ de pe blocul motor ❷.
- 2) Turnați cantitatea dorită de boabe de cafea.

INDICAȚIE

- ▶ Umpleți aparatul doar până la marcajul Max (corespunde cu cca 70 g boabe de cafea) și nu coborâți sub marcajul Min (corespunde cu cca 7 g boabe de cafea). În caz contrar, boabele de cafea nu sunt măcinate corect.
- ▶ Pentru o ceașcă de cafea sunt necesare cca 6 – 8 g de praf de cafea. Respectați, de asemenea, indicațiile din instrucțiunile de utilizare ale mașinii de cafea.

3) Așezați capacul ❶ pe blocul motor ❷ astfel încât săgeata ▼ de pe capac 1 să fie orientată spre simbolul  de pe blocul motor ❷. Rotiți capacul ❶ în sens orar până când săgeata ▼ este orientată spre simbolul . Capacul ❶ se blochează în mod sesizabil.

4) Apăsăți și mențineți apăsat comutatorul ❸ până când boabele de cafea au atins gradul de măcinare pe care îl doriți.

Gradul de măcinare al cafelei este influențat de cantitatea boabelor de cafea umplute și durata măcinării.

Cu cât măcinați mai mult timp cafeaua, cu atât mai fin devine praful de cafea. Timpii mai scurți de măcinare au ca rezultat un praf de cafea mai grosier.

Pentru aceasta orientați-vă după recomandările din următorul tabel.

Grad de măcinare	Cantitate boabe de cafea	Timpul în sec.
Grosier	70 g (cca 8 linguri)	30 s
Mediu	45 g (cca 5 linguri)	35 s
Fin	36 g (cca 4 linguri)	45 s

Acestea sunt, în acest caz, doar valori orientative generale.

INDICAȚIE

▶ De asemenea, respectați întotdeauna indicațiile cu privire la gradul de măcinare din instrucțiunile de utilizare ale mașinii de cafea.


▶ Pudra de cafea pentru French Press necesită o măcinare medie spre grosieră. În timpul preparării cu French Press, pudra de cafea este în contact constant cu apa și este presată cu un filtru în vas.

Pentru obținerea gradului grosier de măcinare pentru prepararea în French Press, recomandăm măcinarea a maximum 70 g boabe espresso (cca 8 linguri) timp de cca 30 de secunde. Dacă este necesar, reduceți cantitatea umplută pentru măcinare sau timpii de măcinare.

5) Eliberați comutatorul ❸, dacă este atins gradul de măcinare dorit și așteptați până când s-a oprit cuțitul ❹.

INDICAȚIE

▶ Dacă în timpul măcinării, cafeaua se ridică pe marginea interioară a aparatului și nu mai este prinsă de cuțit ❹, scuturați ușor aparatul pentru a permite căderea din nou a cafelei.

6) Rotiți capacul ❶ în sens antiorar până când săgeata ▼ de pe capac ❶ este orientată spre simbolul  de pe blocul motor ❷ și scoateți-l.

7) Scoateți ștecărul din priză.

Puteți scoate acum praful de cafea cu o lingură sau alt obiect similar. Resturile pot fi îndepărtate cu ajutorul pensulei de curățare ❸.

Măcinarea boabelor de cafea pentru espresso

Praful de cafea pentru espresso necesită întotdeauna un grad de măcinare foarte fin. Măcinați suficient de mult timp boabele speciale pentru prepararea espressoului (cca 45 de secunde).

INDICAȚIE

- ▶ Pentru obținerea gradului de măcinare necesar pentru espresso recomandăm măcinarea a maximum 36 g boabe pentru espresso (cca 4 linguri) timp de cca 45 de secunde.

Procedați pentru măcinarea boabelor de espresso conform descrierii din capitolul „Măcinarea boabelor de cafea pentru cafeaua de filtru”. Ghidați-vă după următoarele valori orientative:

- 18 g (cca 2 linguri) boabe de espresso pentru 2 cești de espresso.
- 36 g (cca 4 linguri) boabe de espresso pentru 4 cești de espresso.

Curățarea și îngrijirea

⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE

- ▶ Scoateți întotdeauna ștecărul din priză înainte de a curăța aparatul.




- Nu este permisă introducerea blocului motor ❷ al aparatului în lichid și nici pătrunderea lichidelor în carcasa blocului motor ❷.

⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Procedați cu atenție la utilizarea cuțitului ❹. Este foarte ascuțit!
- ◆ Curățați blocul motor ❷ din interior după fiecare utilizare cu o lavetă uscată, moale sau cu pensula de curățare ❸.
- ◆ Curățați blocul motor ❷ din exterior după fiecare utilizare cu o lavetă umedă. În cazul murdăriei persistente adăugați pe lavetă un detergent de vase delicat. Apoi ștergeți cu apă curată. Verificați să nu existe resturi de detergent pe aparat, iar aparatul să fie complet uscat înainte de a-l utiliza din nou.
- ◆ Clătiți capacul ❶ în apă caldă cu puțin detergent de vase.

INDICAȚIE

- ▶  Capacul ❶ poate fi curățat și în mașina de spălat vase. Așezați-l, pe cât posibil, în coșul superior al mașinii de spălat vase și asigurați-vă că nu se blochează.

- ◆ Asigurați-vă că sunt îndepărtate toate resturile de detergent de vase și capacul ❶ este uscat complet înainte de a pune aparatul din nou în funcțiune.

Depozitarea

- ◆ Curățați aparatul temeinic înainte de a-l depozita.
- ◆ Înfășurați cablul de alimentare pe suportul de înfășurare cablu ❷. Introduceți capătul cablului de alimentare cu ștecărul în decupajul de la carcasă.
- ◆ Păstrați aparatul într-un loc uscat și curat.

Eliminarea

Eliminarea aparatului



Simbolul alăturat al pubelei tăiate cu roți indică faptul că acest aparat face obiectul Directivei 2012/19/EU.

Această directivă stabilește că la sfârșitul perioadei de utilizare a aparatului, acesta nu trebuie eliminat în gunoiul menajer obișnuit, ci trebuie predat la punctele de colectare speciale sau la centrele de eliminare a deșeurilor.

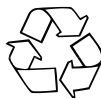
Eliminarea nu implică niciun cost pentru dvs. Contribuiți la protejarea mediului înconjurător prin eliminarea corespunzătoare a deșeurilor.

În cazul în care aparatul dvs. vechi conține date cu caracter personal, ține de responsabilitatea dvs. să le ștergeți înainte de a-l restitui.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.

Eliminarea ambalajelor



Materialele de ambalare sunt alese conform compatibilității acestora cu mediul înconjurător și aspectelor tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile. Eliminați materialele de ambalare de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic. Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:

1–7: materiale plastice, 20–22: hârtie și carton, 80–98: materiale compozite.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștință vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv,

al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 428424-2301 ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale pot fi descărcate de pe www.kaufland.com/manual.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct site-ul nostru internațional (www.kaufland.com/manual). Făcând clic pe țara relevantă, veți ajunge la prezentarea generală națională a manualelor noastre. Puteți deschide instrucțiunile dvs. de utilizare introducând numărul articolului (IAN) 428424-2301.

Service-ul

RO Service România

Tel.: 0800 080 888

(apelabil din rețelele Vodafone, Orange, Telekom și Digi-RCS&RDS)

E-Mail: client@kaufland.ro

MD Service Moldova

Tel.: 0800 1 0800

(număr apelabil gratuit din orice rețea de telefonie din Moldova)

E-Mail: client@kaufland.md

IAN 428424-2301

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	50
Používanie v súlade s určením	50
Rozsah dodávky	50
Opis prístroja	50
Technické údaje	50
Bezpečnostné upozornenia	51
Umiestnenie/uvedenie do prevádzky	54
Obsluha a prevádzka	54
Mletie kávových zŕn pre filtrovanú kávu/french press	54
Mletie zŕn pre espresso	56
Čistenie a údržba	56
Skladovanie	57
Likvidácia	57
Likvidácia prístroja	57
Likvidácia obalu	57
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	57
Servis	59
Dovozca	59

Úvod

Srdečne Vám gratulujeme ku kúpe tohto nového spotrebiča.

Rozhodli ste sa tým pre vysokokvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a zneškodnenia. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozoreniami. Výrobok používajte iba tak, ako je to popísané a iba v tých oblastiach použitia, ktoré sú tu uvedené. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte s ním aj všetky podklady.

Používanie v súlade s určením

Tento spotrebič slúži výlučne na mletie kávových zŕn a zŕn pre espresso. Tento spotrebič je určený výlučne na používanie v domácnosti. Nepoužívajte ho komerčne.

Rozsah dodávky

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledujúcimi komponentmi:

- elektrický mlynček na kávu
- štetec na čistenie
- návod na obsluhu

- 1) Vyberte všetky diely prístroja a návod na obsluhu z kartónového obalu.
- 2) Odstráňte všetok obalový materiál.


UPOZORNENIE

- ▶ Skontrolujte, či je dodávka kompletná a či nie je viditeľne poškodená.
- ▶ V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených nedostatočným balením alebo prepravou sa obráťte na zákaznickú linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).

Opis prístroja

- 1 Veko
- 2 Blok motora
- 3 Spínač
- 4 Navinutie kábla
- 5 Nôž
- 6 Štetec na čistenie

Technické údaje

Menovité napätie	220–240 V ~ (striedavý prúd), 50/60 Hz
Príkion	180 W
Trieda ochrany	II /  (dvojitá izolácia)
Užitočný objem	cca 70 g (po značku Max)
Min. plniace množstvo	cca 7 g (po značku Min)



Všetky časti tohto prístroja, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami, sú bezpečné pre potraviny.

UPOZORNENIE

- ▶ Po niekoľkonásobnom použití na mletie kávového prášku (4 x 30 sekúnd, s prestávkami po 1 minúte) za sebou, odporúčame prestávku v trvaní 60 minút, aby spotrebič mohol vychladnúť.
- ▶ Po dvojnásobnom použití na mletie prášku pre espresso (2 x 45 sekúnd, s prestávkami po 1 minúte) za sebou, odporúčame prestávku v trvaní 60 minút, aby spotrebič vychladol.

Bezpečnostné upozornenia**⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM**

- ▶ Spotrebič pripojte len do elektrickej zásuvky s napätím 220 – 240 V ~, 50/60 Hz nainštalovanej podľa predpisov.
- ▶ Ak sa pripojovací sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo ohrozeniam.
- ▶ Pri prevádzkových poruchách a pred čistením spotrebiča vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.
- ▶ Sieťový kábel vyťahujte z elektrickej zásuvky vždy za zástrčku, nikdy neťahajte za samotný kábel.
- ▶ Neohýbajte ani nestláčajte sieťový kábel, a veďte ho tak, aby naň nikto nemohol stúpiť, ani sa oň potknúť.

NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

- ▶ Spotrebič nesmiete vystaviť vlhkosti, ani ho používať v exteriéri. Ak by do spotrebiča preda len vnikla tekutina, ihneď vyťahnite zástrčku z elektrickej zásuvky a dajte spotrebič opraviť kvalifikovanému odbornému personálu.
- ▶ Blok motora, sieťový kábel a elektrickú zástrčku nikdy nechyťajte mokrými rukami.
- ▶ Keď je sieťový kábel alebo blok motora poškodený, musíte spotrebič pred jeho opätovným použitím nechať opraviť odborným personálom.
- ▶ Kryt bloku motora spotrebiča nesmiete otvárať. V takom prípade vám hrozí nebezpečenstvo úrazu a záruka stráca platnosť.
- ▶ Po použití spotrebič ihneď odpojte od elektrickej siete. Len keď vyťahnete zástrčku z elektrickej zásuvky, je spotrebič úplne odpojený od prúdu.



Blok motora spotrebiča v žiadnom prípade neponárajte do tekutín a zabráňte vniknutiu atekutín do telesa bloku motora.

⚠ VYSTRAHA NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Spotrebič nesmú používať deti.
- ▶ Spotrebič a jeho sieťový kábel uskladnite mimo dosahu detí.
- ▶ Tento spotrebič môžu používať osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami alebo znalosťami, ak sú pod dohľadom alebo boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopili z toho vyplývajúce riziká.
- ▶ Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
- ▶ Pri práci s mimoriadne ostrým nožom hrozí nebezpečenstvo úrazu. Po použití a očistení znova poskladajte spotrebič, aby ste sa neporanili o voľne ležiaci nôž. Zabezpečte, aby sa k nožu nedostali deti.
- ▶ Nikdy nevyberajte potraviny z misky, pokiaľ sa nôž ešte otáča. Nebezpečenstvo poranenia!
- ▶ Skôr než odoberiete veko vyčkajte, kým sa nôž celkom zastaví. Nikdy nesiahajte do priestoru, kde sa ešte otáča nôž! Nebezpečenstvo poranenia!
- ▶ Zariadenie a jeho prípojný kábel musíte uchovávať mimo dosahu detí.
- ▶ Pokiaľ nie je zariadenie pod dohľadom a pred zložením, rozložením alebo čistením ho vždy odpojte od siete.
- ▶ Tento prístroj používajte iba tak, ako je popísané v tomto návode na obsluhu. Výrobok nepoužívajte na iné účely.
- ▶ V prípade nesprávneho použitia prístroja hrozí nebezpečenstvo zranenia.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Nikdy sa nepokúšajte v mlynčeku na kávu drviť ľadové kocky. To má za následok poškodenie spotrebiča.
- ▶ Prístroj nepoužívajte na mletie alebo rozdrobovanie iných potravín ako pražených kávových zŕn.
- ▶ Prístroj neprevádzkujte bez kávových zŕn.
- ▶ Namletú kávu nemerajte opakovane.
- ▶ Používajte iba dodané originálne príslušenstvo.
- ▶ Na prevádzkovanie prístroja nepoužívajte externý časový spínač ani samostatný systém diaľkového ovládania.

UPOZORNENIE

- ▶ Nie je potrebná žiadna akcia zo strany používateľa, aby prestavil výrobok medzi 50 a 60 Hz. Výrobok sa prispôsobí ako na 50, tak aj na 60 Hz.

Umiestnenie/ vedenie do prevádzky

- 1) Spotrebič čistíte tak, ako je uvedené v kapitole „Čistenie a údržba“.
 - 2) Spotrebič postavte na rovný a stabilný podklad.
 - 3) Odviňte kábel z navinutia kábla ④ a ved'te kábel cez vyhlbenie na okraji krytu.
 - 4) Zasuňte zástrčku do elektrickej zásuvky.
- Spotrebič je teraz pripravený na prevádzku.

Obsluha a prevádzka



Pri príprave rôznych typov kávy je potrebný rôzny stupeň mletia, no na výsledok má vplyv aj druh kávy, ako aj opraženie zŕn. Prispôsobte použité množstvo, príp. stupeň mletia, svojej chuti.

Mletie kávových zŕn pre filtrovanú kávu/french press

- 1) Odoberte veko ① z bloku motora ②.
- 2) Naplňte požadované množstvo kávových zŕn.

UPOZORNENIE

- Dbajte na to, aby ste prístroj naplnili iba po značku Max (zodpovedá cca 70 g kávových zŕn) a aspoň po značku Min (zodpovedá cca 7 g kávových zŕn). Kávové zrná sa inak nezomelú správne.
- Na jednu šálku kávy potrebujete približne 6 – 8 g kávového prášku. Dbajte bezpodmienečne na všetky upozornenia uvedené v návode na obsluhu kávovaru.

3) Nasadte veko **1** na blok motora **2** tak, aby šípka ▼ na veku **1** ukazovala na symbol  na bloku motora **2**. Zatočte veko **1** v smere hodinových ručičiek, až šípka ▼ bude ukazovať na symbol . Veko **1** sa počutefne zaistí.

4) Stlačte a podržte spínač **3**, kým kávové zrná nedosiahnu požadovaný stupeň mletia.

Stupeň mletia kávy je ovplyvnený množstvom naplnených kávových zŕn a dobou mletia.

Čím dlhšie kávu meliete, tým bude kávový prášok jemnejší. Kratšie doby mletia majú za následok hrubší kávový prášok.

Pritom sa riadte odporúčaniami v nasledujúcej tabuľke.

Stupeň mletia	Množstvo kávových zŕn	Čas v sekundách
Nahrubo	70 g (cca 8 PL)	30 s
Stredne	45 g (cca 5 PL)	35 s
Najemno	36 g (cca 4 PL)	45 s

Ide pritom o hrubé orientačné hodnoty.

UPOZORNENIE


- Dbajte tiež vždy na upozornenia o stupni mletia uvedené v návode na obsluhu vášho kávovaru.
- Mletá káva pre french press si vyžaduje stredný až hrubý stupeň mletia. Mletá káva je pri príprave vo french press priebežne v kontakte s vodou a pomocou filtra v kanvici sa stlačí nadol.

Aby sa dosiahol hrubý stupeň mletia vhodný pre prípravu vo french press, odporúčame mlieť maximálne 70 g zŕn pre espresso (cca 8 PL) počas cca 30 sekúnd. V prípade potreby znížte množstvo, ktoré sa má zomlieť, resp. skráťte čas mletia.

5) Pusťte spínač **3**, keď sa dosiahol požadovaný stupeň mletia a vyčkajte, až sa nôž **5** úplne zastaví.

UPOZORNENIE

- Ak sa kávový prášok počas mletia nahromadí na vnútornom okraji prístroja a nedá sa viacej zachytiť nožom **5**, mierne potraсте prístrojom tak, aby kávový prášok spadol opäť nadol.

6) Otočte veko **1** proti smeru hodinových ručičiek, až šípka ▼ na veku **1** ukáže na symbol  na bloku motora **2** a odoberte ho.

7) Vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky. Kávový prášok môžete odobrať len lyžicou alebo podobnou pomôckou. Zvyšky sa môžu vysunúť pomocou štetca na čistenie **6**.

Mletie zŕn pre espresso

Kávový prášok pre espresso vyžaduje vždy veľmi jemný stupeň mletia. Špeciálne zrná na prípravu espressa meľte primerane dlho (približne 45 sekúnd).

UPOZORNENIE

- ▶ Na získanie potrebného stupňa mletia pre espresso odporúčame pomlieť maximálne 36 g zŕn pre espresso (cca 4 PL) na cca 45 sekúnd.

Pri mletí zŕn pre espresso postupujte tak isto, ako je opísané v kapitole „Mletie kávových zŕn pre filtrovanú kávu“. Riadte sa podľa nasledujúcich smerných hodnôt:

- 18 g (cca 2 PL) zŕn pre espresso pre 2 šálky espressa.
- 36 g (cca 4 PL) zŕn pre espresso pre 4 šálky espressa.

Čistenie a údržba

⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

- ▶ Skôr než začnete prístroj čistiť, vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.




Blok motora ② prístroja v žiadnom prípade nesmiete ponárať do tekutín a zabráňte vniknutiu tekutín do telesa bloku motora ②.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pri zaobchádzaní s nožom ⑤ postupujte mimoriadne opatrne. Nôž je veľmi ostrý!
- ◆ Blok motora ② vyčistíte zvnútra po každom použití suchou, mäkkou handrou alebo štetcom na čistenie ⑥.
- ◆ Blok motora ② vyčistíte zvonka po každom použití vlhkou utierkou. V prípade neodolných nečistôt naneste na utierku jemný umývaci prostriedok. Potom opláchnite čistou vodou. Presvedčte sa, že sa na prístroji nenachádzajú žiadne zvyšky umývacieho prostriedku a že je prístroj pred opakovaným používaním úplne suchý.
- ◆ Veko ① opláchnite vo vlažnej vode s trochou umývacieho prostriedku.

UPOZORNENIE

- ▶  Veko ① sa môže umývať aj v umývačke riadu. Vkladajte ho podľa možnosti do horného košíka umývačky riadu a dbajte na to, aby sa nezaseklo.

- ◆ Uistite sa, že všetky zvyšky čistiaceho prostriedku sú odstránené a že je veko ① úplne suché skôr, než prístroj znovu uvediete do prevádzky.

Skladovanie

- ♦ Pred odložením spotrebič dôkladne vyčistite.
- ♦ Sieťový kábel oviňte okolo navinutia kábla ④. Koniec sieťovej šnúry so sieťovou zástrčkou vedte cez vyhlbeninu na kryte.
- ♦ Spotrebič uskladnite na čistom a suchom mieste.

Likvidácia

Likvidácia prístroja



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č.

2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.

Pokiaľ váš starý prístroj obsahuje osobné údaje, máte zodpovednosť vymazať ich skôr, ako ho odovzdáte.

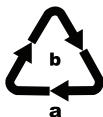


Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

Likvidácia obalu



Pri výbere obalových materiálov sa prihliadalo na ekologické hľadisko a odborné možnosti likvidácie, a preto ich možno recyklovať. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich prípadne osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznička, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedeno nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu.

Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí

zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 428424-2301 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webových stránkach www.kaufland.com/manual si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek.

Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na našu medzinárodnú stránku (www.kaufland.com/manual). Kliknutím na príslušnú krajinu sa dostanete na národný prehľad našich príručiek. Pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 428424-2301 môžete otvoriť váš návod na obsluhu.

Servis

SK Servis Slovensko

Tel.: 0800 152835

(bezplatne z pevnej aj mobilnej siete)

E-Mail: info@kaufland.sk

IAN 428424-2301

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Sadržaj

Uvod	62
Namjenska uporaba	62
Opseg isporuke	62
Opis uređaja	62
Tehnički podaci	62
Sigurnosne napomene	63
Postavljanje/uključivanje	66
Rukovanje i rad	66
Mljevenje zrna kave za filter kavu / francusku prešu	66
Mljevenje kave u zrnu za espresso	68
Čišćenje i održavanje	68
Skladištenje	68
Zbrinjavanje	69
Zbrinjavanje uređaja	69
Zbrinjavanje ambalaže	69
Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH	69
Servis	71
Proizvođač	71

Uvod

Čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja.

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama predajte i svu dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Ovaj uređaj služi isključivo za mljevenje kave u zrnu/kave za espresso. Ovaj je uređaj namijenjen isključivo za uporabu u privatnim domaćinstvima. Ne koristite ga u komercijalne svrhe.

Opseg isporuke

Uređaj se standardno isporučuje sa sljedećim komponentama:

- Električni mlinac za kavu
 - Kist za čišćenje
 - Upute za uporabu
- 1) Sve dijelove uređaja i upute za rukovanje izvadi- te iz kartonske kutije.
 - 2) Odstranite svu ambalažu.


NAPOMENA


- ▶ Provjerite cjelovitost opsega isporuke i provjeri- te postoje li na uređaju vidljiva oštećenja.
- ▶ U slučaju nepotpune isporuke ili štete uzro- kovane nedostatnim pakiranjem, kao i štete nastale prilikom transporta, nazovite telefon servisne službe (vidi poglavlje **Servis**).

Opis uređaja

- 1 Poklopac
- 2 Blok motora
- 3 Prekidač
- 4 Nož
- 5 Namatač za kabel
- 6 Kist za čišćenje

Tehnički podaci

Nazivni napon	220-240 V ~ (izmjenična struja), 50/60 Hz
Potrošnja	180 W
Razred zaštite	II /  (dvostruka izolacija)
Korisna zapremina	oko 70 g (do oznake Max)
min. količina punjenja	oko 7 g (do oznake Min)

 Svi dijelovi ovog uređaja koji dolaze u dodir s namirnicama neškodljivi su za namirnice.

NAPOMENA


- ▶ Nakon četiri uporabe zaredom u svrhu mljevenja kave u prahu (4 x 30 sekundi sa stankama u trajanju od po 1 minute) preporučujemo stanku u trajanju od 60 minuta, kako bi se uređaj mogao ohladiti.
- ▶ Nakon dvije uporabe zaredom u svrhu mljevenja kave za espresso (2 x 45 sekundi sa stankama u trajanju od po 1 minute) preporučujemo stanku u trajanju od 60 minuta, kako bi se uređaj mogao ohladiti.

Sigurnosne napomene

OPASNOST OD STRUJNOG UDARA

- ▶ Uređaj priključite isključivo na propisno instaliranu mrežnu utičnicu mrežnog napona 220 - 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Ako dođe do oštećenja mrežnog kabela, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.
- ▶ U slučaju bilo kakvih smetnji u radu i prije čišćenja uređaja izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice.
- ▶ Mrežni kabel iz mrežne utičnice uvijek izvucite povlačenjem za mrežni utikač, a nikada ne povlačite za kabel.
- ▶ Ne prelamajte i ne gnječite mrežni kabel te ga postavite tako da nitko ne može na njega stati ili se o njega spotaknuti.

OPASNOST OD STRUJNOG UDARA

- ▶ Uređaj ne smijete izlagati vlazi i ne smijete ga koristiti na otvorenom. Ako tekućina ipak dospije u kućište uređaja, odmah izvucite utikač uređaja iz utičnice, a uređaj predajte na popravak kvalificiranom stručnom osoblju.
 - ▶ Blok s motorom, mrežni kabel i utikač nikada ne dirajte mokrim rukama.
 - ▶ Ako su kabel za napajanje ili blok motora oštećeni, prije ponovne uporabe uređaj mora popraviti ovlaštenu servis.
 - ▶ Ne smijete otvarati kućište bloka motora uređaja. U tom slučaju sigurnost više nije zajamčena i jamstvo se ukida.
 - ▶ Odmah nakon uporabe uređaj odvojite od električne mreže. Uređaj nije pod naponom samo kada je mrežni utikač izvučen iz utičnice.
-  Blok motora uređaja ne smijete uranjati u tekućine i ne smijete dopustiti prodiranje tekućina u kućište bloka motora.

Oprez! Upozorenje:

Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Djeca ne smiju koristiti ovaj uređaj.
- ▶ Uređaj i mrežni kabel čuvajte izvan dohvata djece.
- ▶ Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, ako ih se prilikom uporabe nadzire ili ako su upućene u sigurno rukovanje uređajem te ako su shvatile opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.
- ▶ Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- ▶ Tijekom korištenja vrlo oštrog noža može doći do ozljeda. Nakon korištenja i čišćenja ponovno sastavite uređaj kako se ne biste ozlijedili otvorenim nožem. Nož držite izvan dohvata djece.
- ▶ Nikada ne uklanjajte zrna kave iz uređaja dok se nož još okreće. Opasnost od ozljeda!
- ▶ Pričekajte da se nož zaustavi prije nego skinete poklopac. Nikada ne zahvaćajte u rotirajući nož! Opasnost od ozljeda!
- ▶ Uređaj i priključni kabel treba držati dalje od djece.
- ▶ Ako uređaj nije pod nadzorom, te prije sastavljanja i rastavljanja ili čišćenja uređaja, uvijek treba izvući utikač iz mrežne utičnice.
- ▶ Uređaj upotrebljavajte isključivo u skladu s opisom iz ovog priručnika. Ne koristite uređaj ni u koje druge svrhe.
- ▶ Zlouporaba uređaja može uzrokovati ozljede.

POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Ne pokušavajte uređajem usitniti kockice leda!
To će uzrokovati nepopravljiva oštećenja uređaja!
- ▶ Nemojte koristiti uređaj za mljevenje ili usitnjavanje hrane osim prženih zrna kave.
- ▶ Ne koristite uređaj bez umetnutih zrna kave.
- ▶ Nemojte ponovno mljeti već samljevenu kavu.
- ▶ Koristite samo originalni isporučeni pribor.
- ▶ Ne koristite vanjski uklopni sat ili posebne sustave za daljinsko upravljanje uređajem.

NAPOMENA

- ▶ Za prebacivanje proizvoda između 50 i 60 Hz nije potreban nikakav zahvat korisnika. Proizvod će se prilagoditi i raditi i na 50 i na 60 Hz.

Postavljanje/uključivanje

- 1) Očistite uređaj na način opisan u poglavlju „Čišćenje i održavanje“.
 - 2) Uređaj postavite na ravnu podlogu.
 - 3) Odmotajte kabel s namatača za kabel ④ i provedite kabel kroz otvor na rubu kućišta.
 - 4) Mrežni utikač utaknite u utičnicu.
- Uređaj je sada spreman za rad.

Rukovanje i rad



Različite vrste pripreme kave zahtijevaju različite stupnjeve mljevenja, ali na rezultat također utječu i vrsta kave i način prženja zrna. Količinu i, ako je potrebno, stupanj mljevenja također prilagodite vlastitom ukusu.

Mljevenje zrna kave za filter kavu / francusku prešu

- 1) Skinite poklopac ① s bloka motora ②.
- 2) Napunite željenu količinu kave u zrnju.

NAPOMENA

- ▶ Pazite da uređaj napunite samo do oznake Max (približno 70 g zrna kave) i ne manje od oznake Min (približno 7 g zrna kave). U protivnom se zrna kave neće ispravno samljeti.
- ▶ Za jednu šalicu kave potrebno je oko 6 – 8 g kave u prahu. Pazite i na napomene u uputama za uporabu aparata za kavu.

3) Stavite poklopac **1** na blok motora **2** tako da strelica ▼ na poklopcu **1** pokazuje na simbol  na bloku motora **2**. Poklopac **1** okrenite u smjeru kazaljke na satu sve dok strelica ▼ ne pokazuje na simbol . Poklopac **1** će osjetno uleći.

4) Pritisnite i držite prekidač **3** dok zrna kave ne dostignu željeni stupanj usitnjenosti.

Na stupanj usitnjenosti kave utječe količina napunjenih zrna kave i trajanje mljevenja.

Što kavu dulje meljete, gradacija će biti finija. Kraća vremena mljevenja rezultirat će grublje mljevenom kavom.

Pritom se orijentirajte prema preporukama u donjoj tablici.

Stupanj mljevenja	Količina zrna kave	Vrijeme u sekundama
Grubo	70 g (oko 8 jušnih žlica)	30 s
Srednje	45 g (oko 5 jušnih žlica)	35 s
Fino	36 g (oko 4 jušne žlice)	45 s

Ovdje se radi o približnim smjernicama.


NAPOMENA

- ▶ Pazite i na napomene o stupnju mljevenja u uputama za uporabu aparata za kavu.
- ▶ Mljevena kava za francusku prešu treba biti srednje do grubo mljevena. Tijekom pripreme u francuskoj preši, mljevena je kava u stalnom dodiru s vodom i pomoću filtra se potiskuje prema dnu posude. Za postizanje grubljeg stupnja mljevenja za pripremu u francuskoj preši, preporučujemo mljeti najviše 70 g zrna espresso kave (otprilike 8 jušnih žlica) oko 30 sekundi. Po potrebi smanjite količinu punjena ili vrijeme mljevenja.

5) Pustite prekidač **3** kada dostignete željeni stupanj mljevenja i pričekajte da se nož **5** zaustavi.

NAPOMENA

- ▶ Ako se tijekom mljevenja kava u prahu nakuplja na unutarnjem rubu uređaja i nož **5** je više ne zahvaća, lagano protresite uređaj tako da mljevena kava u prahu ponovno ispadne.

6) Okrenite poklopac **1** u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu sve dok strelica ▼ na poklopcu **1** pokazuje na simbol  na bloku motora **2**.

7) Izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Sada mljevenu kavu možete ukloniti žlicom ili sl. priborom. Ostatke možete ukloniti kistom za čišćenje **6**.

Mljevenje kave u zrnju za espresso

Za mljevenu kavu za espresso potreban je vrlo fini stupanj mljevenja. Posebnu kavu u zrnju za espresso za pripremu espresso kave treba mljeti odgovarajuće dugo vrijeme (oko 45 sekundi).

NAPOMENA

- ▶ Kako biste postigli potreban stupanj mljevenja za espresso kavu, preporučujemo da meljete maksimalno 36 g kave u zrnju za espresso (oko 4 jušne žlice) otprilike 45 sekundi.

Prilikom mljevenja kave u zrnju za espresso također postupite na način opisan u poglavlju „Mljevenje kave u zrnju za aparat za kavu“. Ravnajte se prema slijedećim smjernicama:

- 18 g (oko 2 jušne žlice) espresso kave u zrnju za 2 šalice espresso kave.
- 36 g (oko 4 jušne žlice) espresso kave u zrnju za 4 šalice espresso kave.

Čišćenje i održavanje

⚠ OPASNOST OD STRUJNOG UDARA

- ▶ Prije čišćenja uređaja obavezno izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice.



Blok motora ❷ uređaja ni u kojem slučaju ne smijete uranjati u tekućine i tekućine ne smiju prodrijeti u kućište bloka motora ❷.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Pazite prilikom rukovanja nožem ❸. Vrlo je oštar!

- ◆ Blok motora ❷ nakon svake uporabe očistite iznutra mekanom i suhom krpom ili kistom za čišćenje ❹.
- ◆ Blok motora ❷ nakon svake uporabe očistite vlažnom krpom. U slučaju tvrdokornih onečišćenja na krpu dodajte blago sredstvo za pranje posuđa. Sve dijelove prebrišite krpom namočenom bistrom vodom. Pazite da na uređaju nema ostataka sredstva za pranje posuđa i da uređaj prije sljedeće uporabe bude potpuno suh.
- ◆ Poklopac ❶ operite u mlakoj vodi s malo sredstva za pranje posuđa.

NAPOMENA



Poklopac ❶ se može prati i u perilici posuđa. Po mogućnosti ga stavite u gornju košaru perilice posuđa i pazite da se ne zaglavi.

- ◆ Provjerite da su uklonjeni svi ostaci sredstva za pranje posuđa i da je poklopac ❶ potpuno suh prije novog korištenja uređaja.

Skladištenje

- ◆ Uređaj prije pospremanja temeljito očistite.
- ◆ Mrežni kabel omotajte oko namatača kabela ❹. Umetnite kraj kabela s utikačem kroz otvor na kućištu.
- ◆ Uređaj čuvajte na čistom i suhom mjestu.

Zbrinjavanje

Zbrinjavanje uređaja



Ovaj simbol prekržižene kante za otpad na kotačićima ukazuje na to da ovaj uređaj podliježe direktivi 2012/19/EU. Tom se direktivom zabranjuje bacati uređaj na kraju njegova roka uporabe u obično kućno smeće. Uređaj se mora predati na mjestu za sakupljanje posebnog otpada ili predati poduzeću za zbrinjavanje posebnog otpada.

To je zbrinjavanje za vas besplatno. Čuvajte okoliš i zbrinite uređaj na ispravan način.

Ako vaš stari uređaj sadrži osobne podatke, sami ste odgovorni za njihovo brisanje prije nego uređaj vratite.



O mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.

Zbrinjavanje ambalaže



Materijali ambalaže odabrani su prema ekološkim načelima i načelima zbrinjavanja, te se stoga mogu reciklirati. Ambalažu koja vam više nije potrebna zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.



Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način. Pazite na oznake na različitim materijalima ambalaže i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastička, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

Jamstvo tvrtke Kompennass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji. Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predložiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila. Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod.

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostanke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren. Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača, akumulatora ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla. Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu.

Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (IAN) 428424-2301 kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski ili preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici
www.kauffland.com/manual
 možete preuzeti ovaj i mnoge druge priručnike.

S ovim QR kodom otići ćete izravno na našu međunarodnu web stranicu (www.kaufland.com/manual). Klikom na odgovarajuću zemlju doći ćete na nacionalni pregled naših priručnika. Unosom broja artikla (IAN) 428424-2301 možete otvoriti svoje upute za uporabu.

Servis

Servis Hrvatska

Tel.: 0800 223223 (besplatno iz hrvatske fiksne ili mobilne mreže)

E-Mail: kontakt@kaufland.hr

IAN 428424-2301

Proizvođač

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NJEMAČKA

www.kompernass.com

Съдържание

Въведение	74
Употреба по предназначение	74
Окомплектовка на доставката	74
Описание на уреда	74
Технически характеристики	74
Указания за безопасност	75
Инсталиране/Пускане в експлоатация	78
Обслужване и работа с уреда	78
Мелене на кафе на зърна за филтрирано кафе/френска преса	79
Мелене на еспресо зърна за еспресо	80
Почистване и поддръжка	80
Съхранение	81
Предаване за отпадъци	81
Предаване на уреда за отпадъци	81
Предаване на опаковката за отпадъци	81
Гаранция	82
Сервизно обслужване	83
Вносител	84

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването на отпадъци. Преди да използвате продукта се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Този уред служи само за мелене на кафе на зърна/еспreso зърна. Този уред е предназначен единствено за битова употреба. Не го използвайте за професионални цели.

Окомплектовка на доставката

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- електрическа кафемелачка
- четка за почистване
- ръководство за потребителя

- 1) Извадете всички части на уреда и ръководството за потребителя от кутията.
- 2) Отстранете всички опаковъчни материали.


УКАЗАНИЕ

- ▶ Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- ▶ При непълна доставка или повреди поради лоша опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия на сервиза (вж. глава **Сервиз**).

Описание на уреда

- 1 Капак
- 2 Блок на мотора
- 3 Превключвател
- 4 Място за навиване на кабела
- 5 Нож
- 6 Четка за почистване

Технически характеристики

Номинално напрежение	220-240 V ~ (променлив ток), 50/60 Hz
Консумирана мощност	180 W
Клас на защита	II /  (двойна изолация)
Полезен обем	около 70 g (до маркировката Max)
Мин. количество за напълване	около 7 g (до маркировката Min)



Всички части на този уред, влизащи в контакт с хранителни продукти, са от материали, разрешени за контакт с хранителни продукти.

УКАЗАНИЕ

- ▶ След четирикратно последователно използване за мелене на мляно кафе (4 пъти по 30 секунди с междинна пауза от по 1 минута), препоръчваме пауза от 60 минути, за да може уредът да се охлади.
- ▶ След двукратно последователно използване за мелене на кафе за еспресо (2 пъти по 45 секунди с междинна пауза от по 1 минута), препоръчваме пауза от 60 минути, за да може да се охлади уредът.

Указания за безопасност

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР

- ▶ Включвайте уреда само към инсталиран според инструкциите контакт с напрежение на мрежата 220 – 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да бъде сменен от производителя, неговата сервизна служба или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.
- ▶ При неправилно функциониране и преди да почистите уреда изключвайте щепсела от контакта.
- ▶ Изключвайте кабела като дърпате винаги щепсела от контакта, а не самия кабел.
- ▶ Не огъвайте и не притискайте кабела. Разполагайте го така, че никога да не може да го настъпи или да се спъне в него.

⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР

- ▶ Не излагайте уреда на влага и не го използвайте на открито. В случай че в корпуса на уреда попадне течност, незабавно издърпайте щепсела на уреда от контакта и дайте уреда за ремонт от квалифициран специалист.
- ▶ Никога не докосвайте блока на мотора, кабела и щепсела с мокри ръце.
- ▶ Ако кабелът или блокът на мотора са повредени, трябва да дадете уреда за ремонт от специалист, преди да го използвате отново.
- ▶ Не трябва да отваряте корпуса на блока на мотора на уреда. В такъв случай безопасността не е гарантирана и гаранцията отпада.
- ▶ След употреба веднага изключвайте уреда от електрическата мрежа. Само когато изключите щепсела от контакта, в него не протича ток.



В никакъв случай не трябва да потапяте блока на мотора на уреда в течност и не трябва да допускате течности да попадат в корпуса на блока на мотора.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Този уред не трябва да се използва от деца.
- ▶ Дръжте уреда и захранващия кабел на място, което не може да се достигне от деца.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Този уред може да се използва от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или с липса на опит и/или знания, ако са под наблюдение или са били инструктирани по отношение на безопасната употреба и са разбрали възможните опасности.
- ▶ Не допускайте деца да играят с уреда.
- ▶ При работа с изключително острия нож съществува опасност от нараняване. След употреба и почистване сглобете отново уреда, за да не се нараните на открития нож. Децата не трябва да имат достъп до ножа.
- ▶ Никога не изваждайте хранителните продукти от купата, докато още се върти ножът. Опасност от нараняване!
- ▶ Изчакайте, докато ножът спре напълно, преди да свалите капака. Никога не докосвайте още въртящия се нож! Опасност от нараняване!
- ▶ Уредът и захранващият кабел трябва да се държат далече от деца.
- ▶ Когато уредът не е под наблюдение и преди сглобяване, разглобяване или почистване, винаги го изключвайте от мрежата.
- ▶ Използвайте този уред само съгласно описанието в настоящото ръководство за потребителя. Не злоупотребявайте с уреда за други цели.
- ▶ При неправилна употреба на уреда съществува опасност от нараняване.

ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Не опитвайте да натрошавате кубчета лед с този уред!
Това ще доведе до повреди на уреда!
- ▶ Не използвайте уреда за мелене или раздробяване на други хранителни продукти освен печено кафе на зърна.
- ▶ Не използвайте уреда без заредено кафе на зърна.
- ▶ Не мелете повторно вече смляно кафе.
- ▶ Използвайте само включените в окомплектовката на доставката оригинални принадлежности.
- ▶ За работа с уреда не използвайте външен таймер или отделна система за дистанционно управление.

УКАЗАНИЕ

- ▶ От страна на потребителя не е необходимо действие за пренастройка на продукта между 50 и 60 Hz. Продуктът е подходящ както за 50, така и за 60 Hz.

Инсталиране/ Пускане в експлоатация

- 1) Почиствайте уреда така, както е описано в глава „Почистване и поддръжка“.
 - 2) Инсталирайте уреда на равна основа.
 - 3) Развийте мрежовия кабел от мястото за навиване на кабела ④ и прокарайте кабела през прореза на ръба на корпуса.
 - 4) Включете щепсела в контакт.
- Уредът е готов за експлоатация.



Обслужване и работа с уреда

Различните начини на приготвяне на кафе изискват различна степен на смилане. Не по-малко влияние върху резултата имат сортът на кафето, както и степента на изпичане. Освен това съобразявайте използваното количество и при необходимост степента на смилане с Вашия личен вкус.

Мелене на кафе на зърна за филтрирано кафе/френска преса

- 1) Свалете капака ❶ от блока на мотора ❷.
- 2) Напълнете желаното количество кафе на зърна.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Обърнете внимание, че трябва да пълните уреда само до маркировката Max (съответства на около 70 g кафе на зърна), респ. минимум до маркировката Min (съответства на 7 g кафе на зърна). В противен случай кафето на зърна не се смела правилно.
 - ▶ За една чаша кафе са Ви необходими около 6 – 8 г мляно кафе. Спазвайте също указанията в ръководството за потребителя на кафемашината.
- 3) Поставете капака ❶ върху блока на мотора 2 така, че стрелката ▼ на капака ❶ да сочи символа  на блока на мотора ❷. Завъртете капака ❶ по часовниковата стрелка така, че стрелката ▼ да сочи символа . Капакът ❶ се фиксира осезаемо.
 - 4) Натиснете и задръжте превключвателя ❸, докато кафето на зърна се смели до желаната от Вас степен.

Степента на смилане на кафето зависи от напълненото количество кафе на зърна и продължителността на мелене.

Колкото по-дълго мелите кафето, толкова по-ситно става мляното кафе. При по-кратки времена на мелене се получава по-едро мляно кафе.

При това се ориентирайте по препоръките в следващата таблица.

Степен на смилане	Количество кафе на зърна	Време в секунди
Едро	70 g (около 8 с.л.)	30 s
Средно	45 g (около 5 с.л.)	35 s
Ситно	36 g (около 4 с.л.)	45 s


Посочени са приблизителни ориентировъчни стойности.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Винаги спазвайте също указанията относно степента на смилане в ръководството за потребителя на Вашата кафемашина.
 - ▶ Мляното кафе за френска преса изисква средна до едра степен на смилане. При приготвяне с френска преса мляното кафе се намира непрекъснато в контакт с водата и се притиска с филтър в каната. За постигане на едра степен на смилане за приготвяне във френска преса препоръчваме да мелите максимум 70 g еспресо зърна (около 8 с.л.) в продължение на около 30 секунди. При необходимост намалете заряденото за мелене количество, респ. времената на мелене.
- 5) При достигане на желаната степен на смилане отпуснете превключвателя ❸ и изчакайте, докато ножът ❺ спре напълно.

УКАЗАНИЕ

- ▶ В случай че по време на меленето по вършещия ръб на уреда се натрупа мляно кафе, което повече не се достига от ножа **5**, тръснете леко уреда, така че мляното кафе да падне отново надолу.

6) Завъртете капака **1** обратно на часовниковата стрелка така, че стрелката ▼ на капаката **1** да сочи символа  на блока на мотора **2** и свалете капака.

7) Издърпайте щепсела от контакта.

След това можете да извадите мляното кафе с лъжица или др.п. Можете да избутате остатъците с четката за почистване **6**.

Мелене на еспресо зърна за еспресо

Мляното кафе за еспресо трябва винаги да е смляно много ситно. Затова при меленето на специалните еспресо зърна за приготвяне на еспресо спазвайте съответната продължителност (около 45 секунди).

УКАЗАНИЕ

- ▶ За постигане на необходимата степен на смилане за еспресо препоръчваме да мелите максимум 36 g еспресо зърна (около 4 с.л.) в продължение на около 45 секунди.

При меленето на еспресо зърна постъпете съгласно описанието в глава „Мелене на кафе на зърна за филтрирано кафе“. Ориентирайте се по следните приблизителни стойности:

- 18 g (около 2 с.л.) еспресо зърна за 2 чаши еспресо.
- 36 g (около 4 с.л.) еспресо зърна за 4 чаши еспресо.

Почистване и поддръжка**⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР**

- ▶ Винаги изключвайте щепсела от контакта, преди да почистите уреда.



В никакъв случай не потапяйте блока на мотора **2** на уреда в течност и не допускайте проникване на течности в корпуса на блока на мотора **2**.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- ▶ Бъдете предпазливи при работа с ножа **5**. Той е много остър!

- ◆ След всяка употреба почиствайте блока на мотора **2** отвътре със суха, мека кърпа или четката за почистване **6**.
- ◆ След всяка употреба почиствайте блока на мотора **2** отвън с влажна кърпа. При упорити замърсявания използвайте мек миеш препарат върху кърпата. След това избършете допълнително с чиста вода. Преди повторна употреба се уверете, че по уреда няма остатъци от миешия препарат и уредът е напълно сух.
- ◆ Мийте капаката **1** в хладка вода с малко миеш препарат.

УКАЗАНИЕ



Капакът **1** може да се мие и в съдомиялна машина. Поставяйте го в горната кошница на съдомиялната машина и внимавайте да не го притискате.

- ◆ Уверете се, че всички остатъци от миешия препарат са от странени и капакът **1** е напълно сух, преди да използвате отново уреда.

Съхранение

- ◆ Почиствайте старателно уреда преди да го приберете.
- ◆ Навийте мрежовия кабел на мястото за навиване на кабела **4**. Прокарайте края на мрежовия кабел с щепсела през прореза на корпуса.
- ◆ Съхранявайте уреда на чисто и сухо място.

Предаване за отпадъци

Предаване на уреда за отпадъци



Показаният в страни символ на зачеркнат контейнер за отпадъци на колела показва, че този уред подлежи на Директивата 2012/19/EU.

Съгласно тази Директива, след изтичане на срока на ползване, уредът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а да се предаде в специален събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци.

Това предаване за отпадъци е безплатно за вас. Пазете околната среда и предавайте отпадъците според правилата.

В случай че вашият излязъл от употреба уред съдържа лични данни, вие носите отговорност за изтриването им, преди да го върнете.



Информацията относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от Вашата общинска или градска управа.

Предаване на опаковката за отпадъци



Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират.

Предайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1-7: пластмаси, 20-22: хартия и картон, 80-98: композитни материали.

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предадете рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касвият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал.

Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщат веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка.

За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то

предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употребата на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 428424-2301) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар.

- Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG България
Тел.: 0800 12220
(безплатно от цялата страна)
Е-мейл: info@kaufland.bg

IAN 428424-2301

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

КОМПЕРНАС ХАНДЕЛС ГМБХ

БУРГЦРАСЕ 21

44867 БОХУМ

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

Stand der Informationen · Stan informacii · Stav informacii

Versiunea informațiilor · Stav informácií · Stanje informacija

Актуалност на информацията: 03 / 2023 · Ident.-No.: SOKME180C1-032023-1

IAN 428424-2301